

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 69 (1989)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

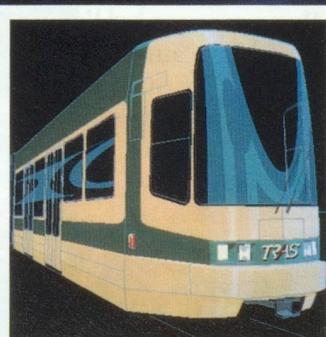
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## TRANSPORTS PUBLICS: D'INNOVATION EN INNOVATION!

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey SA  
1800 Vevey (Suisse)  
Tél. 021/925 71 11 – Fax 021/921 00 60

**C**'est en apportant des solutions créatives à divers problèmes concernant les transports ferroviaires que les Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey SA ont acquis leur réputation d'innovateurs dans le domaine du matériel roulant. Le développement du bogie porteur (brevet **VEVEY**) et du plancher surbaissé qui en résulte est certainement l'exemple le plus frappant de cette créativité. Il débouche sur un extraordinaire succès: en peu d'années, **VEVEY** construit et réalise trois générations de tramways à plancher surbaissé (TPG Genève, SVB Berne, TRAS St-Etienne, France)!

Cette application est même étendue aux chemins de fer à voie métrique: les compagnies FART (Locarno, Suisse) et SSIF (Domodossola, Italie) sont les premières à avoir voulu bénéficier des avantages offerts par ces types de véhicules.

Par ses constants développements, **VEVEY** contribue à:

- améliorer le confort des passagers,
- augmenter l'attrait des chemins de fer à voie métrique,
- et, par conséquent, à éléver le rendement des compagnies de transport public.

**Vevey**

SA 1990 - Société suisse d'assurances

Journal économique francophone de Suisse



UNE OURSE ET SON OURSON, EFFRAYÉS PAR L'ARRIVÉE DE VAGABOND II, SE RÉFUGIENT SUR UN ICEBERG.

## Dans l'Arctique, la Rolex de Janusz Kurbiel ne donne pas seulement l'heure.

L'Arctique est une sorte d'enfer à l'envers : le froid inimaginable, le silence seulement rompu par l'effondrement de montagnes de glace dans la mer, la vie réduite au minimum, les dangers des icebergs immergés...

Pourtant, depuis 1975, Janusz Kurbiel étudie comment scientifiques et techniciens pourront un jour y vivre et y travailler. Il y teste dans les pires conditions, instruments techniques, équipements de survie et... montres Rolex.



JANUSZ KURBIEL MESURANT LA HAUTEUR D'UN ICEBERG AVEC SON SEXTANT.

scientifique, raconte comment, parti en skidoo à la recherche du pôle magnétique, il se dirigeait à l'aide de sa Rolex, alors qu'un puissant champ magnétique avait rendu inutilisables les appareils de navigation les plus sophistiqués.

Comment il lui fallut trois jours d'efforts insensés pour parcourir 20 mètres et échapper à la banquise qui se formait.

Aujourd'hui, Janusz Kurbiel revient de nouvelles expéditions. Il pense

avoir emprunté la fameuse route des Vikings, partis à la découverte de l'Amérique. Avec

Vagabond II, son minuscule voilier brise-glace, il a, le premier, franchi à la voile le passage du Nord-Ouest du Pacifique à l'Atlantique, contre les vents, les courants et les dégels. Une expédition qui a nécessité six années d'efforts.

Janusz Kurbiel a pris l'habitude de porter une Rolex. "Parce que dans l'Arctique," dit-il, "une montre est l'équipement de survie de base."

Mais aussi pour donner rendez-vous à ses amis Inuits ou se souvenir, en pleine nuit, qu'au même moment il est 19 heures sur les quais de la Seine.



VAGABOND II SOUS VOILE  
AU MILIEU DE LA BANQUISE.



**ROLEX**  
GENÈVE



ROLEX GMT MASTER CHRONOMÈTRE EN ACIER. ÉGALEMENT DISPONIBLE EN OR 18 CT OU EN OR ET ACIER.  
DOCUMENTATION SUR DEMANDE A S.A.F. DES MONTRES ROLEX, 10 AVENUE DE LA GRANDE-ARMEE, 75017 PARIS.